



2. KONGRESS DER AFRIKANISCHEN DIASPORA IN DER SCHWEIZ

2ÈME CONGRÈS DE LA DIASPORA AFRICAIN EN SUISSE

SAMEDI / SAMSTAG, 06/04/2013, BERN

UNIA Saal, Weltpoststr. 20, 3000 Bern 15, Tram 8 (Saali) à la gare de Berne jusqu'à Egghözli

«Les défis de l'intégration Integrations- herausforderungen The challenges of Integration»

© 2007, Office fédéral de topographie. Tous droits réservés

10km 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100km

© 2007, Bundesamt für Landestopografie. Alle Rechte vorbehalten

www.africancouncil.ch

Info: +41 79 476 74 83
+41 79 579 04 31

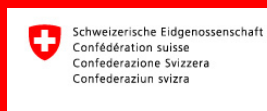
Anmeldung/Inscription/Registration

contact@africancouncil.ch

Open to all, Parking available

ENTREE LIBRE / EINTRITT FREI / FREE ENTRY

Mit freundlicher Unterstützung von / Avec l'aimable soutien de:



Bundes Amt für Migration
Office fédéral des migrations

UNIA



LANGUES/SPRACHEN/LANGUAGES: FRANCAIS, DEUTSCH, ENGLISH

Le Conseil de la diaspora africaine de Suisse CDAS a été fondé le 6 novembre 2010 à Berne. Depuis mars 2011, le comité élu et les délégués cantonaux travaillent avec l'Office fédéral des migrations sur le concept pilote, **SwissTour: le recensement des associations et de la société civile africaine de Suisse**. Centré sur la réalité de la présence africaine en Suisse, le SwissTour2012 veut mettre en évidence les défis et les nombreuses activités et contributions africaines de la Confédération dans de nombreux domaines liés à la vie économique, sociale, politique et religieuse de la Confédération avec focus sur les Erythréens de Suisse, d'où le thème choisi pour ce deuxième congrès: « **Les défis de l'intégration des Africains en Suisse** ». Pour une deuxième fois, un événement d'envergure nationale rassemble tous les acteurs impliqués dans le secteur d'intégration, à tous les niveaux, avec la Diaspora africaine. Soyez nombreux à ce *momentum* historique!

*Der Afrikanische Diaspora Rat Schweiz ADRS wurde am 6. November 2010 in Bern gegründet. Seit März 2011 arbeiten der gewählte Vorstand sowie die Kantonsdelegierte gemeinsam mit dem Bundesamt für Migration am Pilotprojekt **SwissTour: die Erhebung der afrikanischen Vereine und der afrikanischen Zivilgesellschaft in der Schweiz**. Auf die Realität der afrikanischen Präsenz in der Schweiz fokussiert, will das Projekt SwissTour2012 die Herausforderungen sowie zahlreichen Aktivitäten und Beiträge von Afrikanern in wirtschaftlichen, sozialen, politischen und religiösen Bereichen mit Fokus auf Eritrea hervorheben. Die Erhebung resultiert im zweiten Kongress zum Thema: "Die Integrationsherausforderungen der Afrikanerinnen und Afrikaner in der Schweiz". Nochmals werden auf nationaler Ebene alle Akteure versammelt, die im Bereich Integration involviert sind - auf allen Ebenen, gemeinsam mit der afrikanischen Diaspora. Seien Sie Teil dieses historischen Ereignisses!*

*The African Diaspora Council Switzerland ADCS was founded in Bern on Nov. 6, 2010. The Board and the Cantonal delegates have been working with the Federal Office of Migrations since March 2011 on its Pilot project: **SwissTour: a census of the African civil society in Switzerland**. Centered on the African presence in Switzerland, The SwissTour2012 highlights the numerous activities and contributions of Africans in different areas of economic, socio-political and religious facets of societal life in Switzerland with special Focus on Eritrea. This exercise ends with the 2nd Congress of the African Diaspora in Switzerland which centers on the "The challenges of Integration of Africans in Switzerland". For the second time, an event of national dimension assembles all actors in the migration sector in all levels with the African Diaspora. Don't miss this historic event!*

Programme détaillé bientôt en ligne / Detaillierte Programm nächstens im Internet

www.africancouncil.ch

09h30 : Arrivée, café / Ankunft, Kaffee

10h00 : Eröffnungszereemonie / Cérémonie d'ouverture

- Introduction des modérateurs
- ADRS / CDAS
- Rapport du SwissTour2012 / Bericht über SwissTour2012

10h30 : Présentations / Exposés

- *Die Integrationspolitik des Bundes - BFM/ODM*
- Les attentes des Africains en Suisse pour l'intégration
- L'intégration des nouveaux arrivés — Erythréens de Suisse
- *Development cooperation with the Diaspora* DDC/DEZA

12h00 Mittagsessen / Repas de midi

13 h30 : 4 Integrationsworkshops / 4 ateliers sur l'intégration

- 1. Das neue Bundesintegrationsgesetz /La nouvelle loi féd. sur l'intégration
- 2. *Femmes, Migration et Intégration / Frauen, Migration und Integration*
- 3. *Les enjeux de l'intégration des Erythréens en Suisse*
- 4. *Education & Empowerment of the African Youth in Switzerland*

15h00 Plénière / Plenum

- *Présentations en plénière / Präsentationen im Plenum*

16h00 Schlusszereemonie / Cérémonie de clôture

- *Schlusswort / Mot de clôture*
- Networking Apéro